

ボローニャ・チルドrez・ブックフェア 2020 年度イラストレーター展(ボローニャ国際絵本原画展) 出品規定(抄訳)

※2019 年 8 月時点の英語・イタリア語版の出品規定をもとに作成しました。

※この抄訳は正確を期していますが、正式なものではありません。正式な出品規定、はボローニャ・チルドrez・ブックフェアの HP に掲載されている英語版・イタリア語版です。

1 目的:

BolognaFiere 株式会社主催のボローニャ・チルドrez・ブックフェアの一環として、2020 年 3 月 30 日から 4 月 2 日に見本市会場で行われるイラストレーター展(以下、本展)の目的は、イラストレーターと出版社が一堂に会する機会を設け、イラストレーターとその作品とをプロモートすることです。

2 参加資格:

国籍に関係なく個人でも作家グループでも、2002 年 12 月 31 日以前に生まれ、児童図書に使用する目的で作品を制作したイラストレーターであれば、個人で直接、または出版社、あるいは学校を通じて出品する資格があります。

応募フォームは、イタリア語、英語のいずれかで、もれなく記入すること。フィクション、ノンフィクション部門のどちらに出品するかを明記してください。イラストレーターは、いずれかの部門(フィクションあるいはノンフィクション)にしか出品できません。また出品は、各イラストレーターにつき1作品に限ります。

応募するには、順番を指定したオリジナルのイラストレーション(原画)5点を送る必要があります。応募できる作品は、未出版のもの、あるいは 2018 年 1 月 1 日以降に出版されたものです。モノクロあるいはカラーで、デジタルを含め制作技法の如何は問いません。(デジタルとアナログの混合技法やデジタル技法の場合は、紙などに印刷したものを送ってください。)

以前に本展に出品した作品の再出品は認められません。

5枚のイラストレーションは同一のテーマに基づき、1番から5番まで指定のラベルを用いて希望の順番をつけること。5枚のイラストレーションは必要不可欠であり、他の枚数での出品は受け付けられません。

テキストは、イラストにとって不可欠な要素である場合を除き、含めないでください。

5枚のイラストレーションは、記入済みの応募フォームとともに、2019 年 10 月 4 日までに送ること。

送り先は、オンラインエントリーの登録が完了した時点で入手できるクーポン(宛名ラベル)に記載されています。期日を過ぎて発送された作品は、審査の対象となりません。

3 作品の輸送:

イタリア国内からは、郵便、宅配便で送ってください。

発送の際には、オンラインエントリーの登録完了時に入手する PDF ファイルの宛名ラベルを使用してください。

作品は関税や送料を含んだ“carriagepaid”(送料払込済)で送ってください。

欧州連合以外の国から送る場合は、国際宅配便あるいは国際スピード郵便を利用してください。(その他の方法では輸入手続きの書類に記載する必要がありますが、BolognaFiere には記載に必要な情報を得ることができません。)

通関手続きのため、22EUR(22 ユーロ)以上の評価額を申告しないようにしてください。

イタリアでの通関作業を容易にするため、“Illustrationsofnocommercialvalue”(商業的価値を持たないイラストレーション)と運送書類に明記してください。

応募作品の不着、延着等に関して、Bolognafiere は一切責任を負いません。また損害賠償も認められません。

4 必要条件:

イラストレーション(作品を描く用紙のサイズ)は以下の寸法を超えないこと。

- ・フィクション部門 32×42cm(または 42×32cm)
- ・ノンフィクション部門 50×70cm(または 70×50cm)

規定のサイズより大きいイラストレーションは、審査の対象とはなりませんし、返却手続きもしません。

イラストレーションは、最大2mm 厚までの、紙や曲げられるボードに描くこと(印刷用にスキャナーで色分解するため)。もし、硬いボードなどに接着されている作品が送られてきた場合、BolognaFiere は、作者の責任において、ボードから作品をはがします。

また、イラストレーションは額装したり台紙をつけたりせず、ペラの状態で送ること。

台紙は必要に応じて BolognaFiere の裁量で付けます。この件に関するいかなる異議申し立ても受け付けません。出版されている本の場合は、ISBN(国際標準図書番号)と出版社名及び出版社住所を明記してください。

5 審査方法:

締切り(2019年10月4日)までに発送され、規定の条件に合う作品すべてを、国際審査団が審査し、選定します。同審査団の決定が最終的なものとなります。審査団の5人のメンバーは、出版社、美術学校関係者、美術館学芸員、イラストレーターからなり、毎年 BolognaFiere の指名を受けて構成されます。

本展の入選者の中で、各要件を満たす方は、ボローニャ・ブックフェアが協力する下記の2つの制度の対象になります。詳細はそれぞれの規定を確認してください。

・ボローニャ SM 出版賞(国際イラストレーション賞)は、入選者の中から 35 歳以下のイラストレーターを対象にするもので、複数の国際審査員(イラストレーター展の審査員は含まれません)が審査にあたります。この賞の受賞者には、15,000 ドルの賞金と、SM 出版から絵本を出版する機会が与えられます。翌年のブックフェア期間中には、出版された絵本が紹介され、その原画展も開催されます。詳細については規定をご覧ください。

・アルス・イン・ファブラ奨学金賞は、アルス・イン・ファブラ・イラストレーション学校と BolognaFiere の協力により、

入選者の中から 30 歳以下の未出版のイラストレーターに与えられる賞です。受賞者は、アルス・イン・ファブラのコースを無料で受講することができます。審査団を構成するのは、本コースの講師たちです。このコースは、出版界向けのイラストレーションのマスターコースの第一課程で、提携出版社と本のプロジェクトを進めていくものです。詳細については規定をご覧ください。

6 Annual(カタログ):

審査団が選出したイラストレーター各人には、Annual(カタログ)に2ページが与えられ、BolognaFiere の監修により作品の一部または全部のほか、略歴・図書リストが掲載されます。

BolognaFiere は、Annual(カタログ)に載せる作品を選ぶ権利と、選んだ作品の一部あるいは全部を複製する権利を有します。Annual(カタログ)の文中の間違い、脱落について、BolognaFiere は責任を負いません。

イラストレーターは自分の作品の唯一の所有者ですが、BolognaFiere に下記の非独占的な権利を無償で認めるものとします。

- ・本展あるいはボローニャ・チルドレズ・ブックフェアに関するあらゆる事業のプロモーションのために、イラストレーションを Annual(カタログ)、ポスター、パンフレット、および本展覧会関係の他の文書に印刷するほか、あらゆるメディア(デジタルメディア、オンライン・システム)に用いる権利。
- ・イタリア語版あるいは他国語版 Annual(カタログ)の一部または全部を出版し、再版する権利。また、これらの権利を少なくとも 10 年間にわたりどの地域の第三者にも認める権利。
- ・第三者がプロモーション目的で入選作品を複製する権利。

イラストレーターは、BolognaFiere または第三者が自分の作品を複製したり、出版したり、またいかなる形で使用することがあっても、異議を申し立てることは出来ません。なぜなら、BolognaFiere の目的は、本展に参加する作家を世界中にプロモートすることにあるからです。

7 海外での展示:

本展は、ボローニャでの会期終了後、JBBY(社団法人日本国際児童図書評議会)の監督のもと日本国内を巡回します。さらにその後、韓国と中国を巡回する予定です。また、BolognaFiere の裁量で、その前後、別の国、別の開催地に移動することがあります。

イタリア国外での本展巡回期間中、または、イタリアから作品を運送する往復路の途中で起こる作品の損傷、盗難、紛失に関しては、イラストレーターは BolognaFiere の責任を追求することは出来ません。海外で開催されるイラストレーター展は、ボローニャでのイラストレーター展と同じ規約に従います。その規約に盛り込まれている条項は、海外での展覧会主催者にも適用されます

8 作品の返却:

入選作家の場合

本展に展示されたすべての作品は、イタリア国外での巡回展において特段の事情が発生した場合を除き、可能な限り 2022 年 6 月末までに、BolognaFiere、あるいは海外での展覧会主催者によって、直接作家に返送されません。

入選した作品は、いかなる場合にも、本展および海外における巡回展の会期中に返却・取り下げまたは入れ替えをすることは出来ません。

選にもれた作家の場合

作品は可能な限り下記いずれかの方法で返却します。

- ・作家本人がポーニャでの本展会期中(2020 年 3 月 30 日～4 月 2 日)にブックフェア会場の返却窓口(PickUpOffice)に出向いて引き取る。
- ・返送を希望の場合、イタリア国外に在住する作家は、2020 年 12 月 31 日までに e メール(illustratori@bolognafiere.it)に必要事項を記入の上、ポーニャの事務局に送ると、ブックフェア側の送料負担で書留郵便にて返送されます。イタリア国内に在住する作家は、2020 年 12 月 31 日までに e メール(illustratori@bolognafiere.it)に必要事項を記入の上、ポーニャの事務局に送ることにより、宅配便による作品返却の手続きをすることができます。送料は作家負担となります。

この締切りを過ぎると返却できません。

9 責任:

参加者は、本展に提出した作品について、第三者からクレームを受けた場合、BolognaFiere に責任を負わせることはできません。

また、イラストレーションの輸送中、展示中、あるいは返却の途中で、作品が受けた損傷(盗難と火災も含む)に対して、作家、学校あるいは出版社が、BolognaFiere と海外での展覧会主催者に責任を負わせることはできません。

入選した作品については

- ・ポーニャでの本展会期中の作品の損傷、火災、盗難に対して、BolognaFiere 側が保険を掛けます。イラストレーション1点に対しての補償の最高額は 250 ユーロですが、作家が要請し、自身で保険料を負担する場合には、増額も可能です。
- ・BolognaFiere は、本展を巡回する主催者に対し、会期中および輸送中の盗難と破損について展覧会に見合った適切な保険を掛けることを義務づけます。

選からもれた作品の、運送業者または郵便による作品の返却に際しては最大限の注意を払うことを BolognaFiere は確約しますが、この確約は、輸送中の何らかの損傷に対して BolognaFiere が責任を負うことを意味するものではありません。

10 展覧会の中止と変更・法律と所轄裁判所:

BolognaFiere は、展覧会の中止または会期の変更を行うことができるものとします。本展にエントリーすることに

よって、作家は展覧会規定および BolognaFiere が作品出品後に補足する可能性のあるあらゆる規約を受け入れたものとします。BolognaFiere とイラストレーター間の関係については、イタリアの法律を適用するものとします。すべての論争について、ボローニャの法廷に裁判権があります。